



BE → READY

GRADE

1-2



HIS HOLINESS POPE TAWADROS II



**118TH POPE OF ALEXANDRIA AND
PATRIARCH OF THE SEE OF SAINT MARK**



BE READY

**“Therefore you also be ready,
for the Son of Man is coming
at an hour you do not expect.”
Matthew 24:44**

Table of Contents

	Page
St Mark’s Festival Anthem- Be Ready	2
Be Ready – St. John the Baptist	3
Train and Work Hard – The Rituals of our Church	8
Reject False Teachings – St. Athanasius	13
Serve Everyone with Love – Ruth	16
The Joy of Being Ready – St. Stephen	20
Memorization	24
Coptic	25
Hymns & Rituals	30

Visit the St. Mark Festival's website at www.smfsus.org
to find the material for the festival and
for guidelines and information on the tests



BE READY

St. Mark's Festival 2018 Anthem

Your treasure is heaven, home and blessing

Abide in church to get to heaven

With genuine faith, my church's grace

God Himself has put in place

2x

Be an icon for Christianity,

The fathers' teachings its centrality

With firm doctrine based on the Bible

In the world a mighty fort

God, He grows it and He nurtures

The seed planted by Mari Morcos

A service increased by Habib Guirguis

We reap its fruits for years and years

The Spirit of God inside us whispers

For heaven be ready

Be Ready

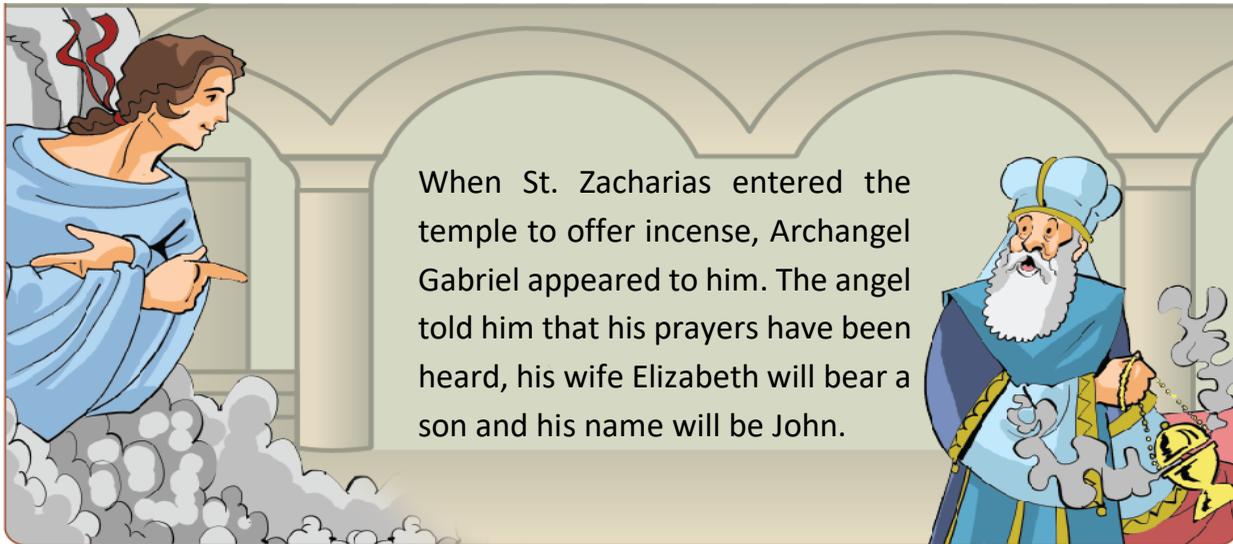
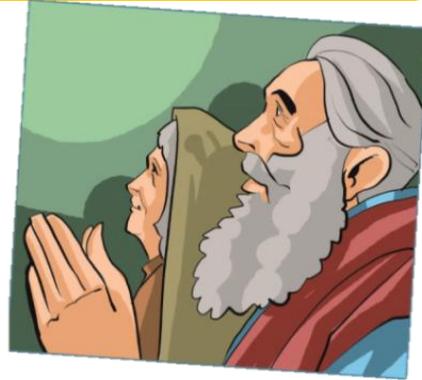
St. John the Baptist, the Forerunner and Martyr

Synaxarium -the 2nd day of the Coptic Month of Thoout (September 12)

The story of St. John the Baptist, the forerunner and martyr teaches us what it means to be ready.

Long ago in the days of Herod, the king of Judea, there was a priest named St. Zacharias and his wife St. Elizabeth. They were righteous before the Lord, following all the commandments of God.

St. Elizabeth was barren (*could not have children*) and they were both very old.



The angel also told him that many people will rejoice at his birth and he will be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb. He will prepare the way of the Lord Jesus Christ and teach others how to be prepared for the Lord.





St. John lived in the wilderness, he wore simple clothes made of camel hair, and ate wild honey.

“To make ready a people prepared for the Lord.”
(Luke 1:17)

- He was called the **forerunner** because he prepared the way for the Lord and started serving before the Lord Jesus Christ.
- He was called **the voice of one crying in the wilderness** because he always asked people to repent their sins and to help the poor.

“Who has two tunics, let him give to him who has none,
and he who had food let him do likewise.” (Luke 3:11)

- He baptized people with water in the Jordan River for the repentance and remission of sins. St. John was called the **baptist** because he baptized our Lord Jesus Christ.
- St. John taught the people how to be ready for the kingdom of God. Our Lord Jesus called him **the greatest among those born of women**.



When King Herod asked him to do something against the commandments of God, St. John did not do it.

St. John was always ready, and obeyed God even until the last day of his life.

King Herod put St. John in jail and he was martyred. The Church celebrates the day of his martyrdom on the 2nd day of the Coptic month of Thoout (September 12).



St. John the Baptist taught us how to be attentive and ready all the time by obeying the commandments of God.





Color the Picture



"To make ready a people prepared for the Lord." (Luke 1:17)



St. John the Baptist

Fill in the blanks.

Lived in the _____

Wore clothes made of _____

Ate _____



Prepared the way for _____

Train and Work Hard

The Importance of Rituals of the Church

By learning the rituals of our church and their importance we learn how to be ready.

The Church is the house of God, and God likes everything to be organized and in order. That's why our Church selected and organized prayers for certain times of the year called **rituals**. The Church wants us to always be prepared to practice the faith.

One of the rituals we practice is doing the sign of the cross and saying, "**In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit, one God. Amen.**" This shows our belief in the power of the Cross.



Rituals prepare us to live and understand certain occasions such as the **Great Lent** (Great Fast). During the Lent we fast for 55 days. The last week of this fast is called the **Holy Week** and it is followed by the **Resurrection** of our Lord Jesus Christ.

The *readings of the Great Lent* tell us about our Lord Jesus Christ who loves everyone, accepts their repentance and forgives their sins.

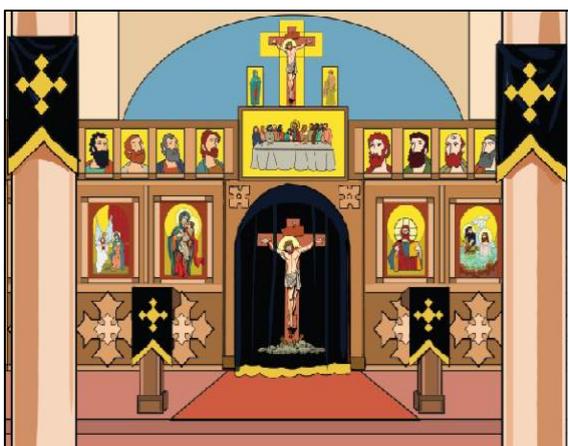


Hymns of the Great Lent are chanted with a special tune called the Fasting Tune.

During the Holy Week, the church prepares us to live the events of the week with the Lord Jesus Christ.



During the Holy Week, hymns are chanted in the Paschal Tune. We chant the hymn Thine is the Power, the Glory, the blessing and the majesty forever. Amen (*Thok te tigom*).



The curtain of the sanctuary is covered in black (and remains closed for the entire week) as well as the lecterns (where the books are placed for reading). The prayers take place in the second chorus (where the people stand) instead of the first chorus (where the deacons stand) because our Lord Jesus Christ was taken out of Jerusalem to be hung on the cross.



By the end of Good Friday, the Church Congregation celebrates the **redemption**.

The hymns are chanted in a different tune called the Joyful Tune.

We replace the black curtain with a white curtain that has a picture of our Lord Jesus Christ's resurrection.

Also, the lecterns and the Church are covered with white coverings.

The white coverings are kept, and the joyful tune is sung during the Holy 50 days after the Resurrection.



“Therefore brethren, stand fast and hold the traditions which you were taught” (2 Thessalonians 2:15)

Color the Picture



“Therefore brethren, stand fast and hold the traditions which you were taught” (2 Thessalonians 2:15)



Activity Our Church Rituals



Write the letter of the correct match next to each word.

- | | | | | |
|----|-----|-------------------------------|----|--|
| 1 | ___ | Rituals | a. | Where the books are placed for reading. |
| 2 | ___ | Great Lent | b. | We fast for 55 days. |
| 3 | ___ | Holy Week | c. | Where the people stand. |
| 4 | ___ | Great Lent Hymns | d. | Black coverings |
| 5 | ___ | Holy Week Hymns | e. | Chanted in the Pashal Tune. |
| 6 | ___ | Holy Week coverings | f. | The last week of the Great Lent. |
| 7 | ___ | Holy 50 days coverings | g. | Where the deacons stand. |
| 8 | ___ | Lectern | h. | Prayers organized by the Church for certain times of the year. |
| 9 | ___ | First Chorus | i. | Chanted in the Fasting Tune. |
| 10 | ___ | Second Chorus | j. | White coverings |



Reject False Teachings

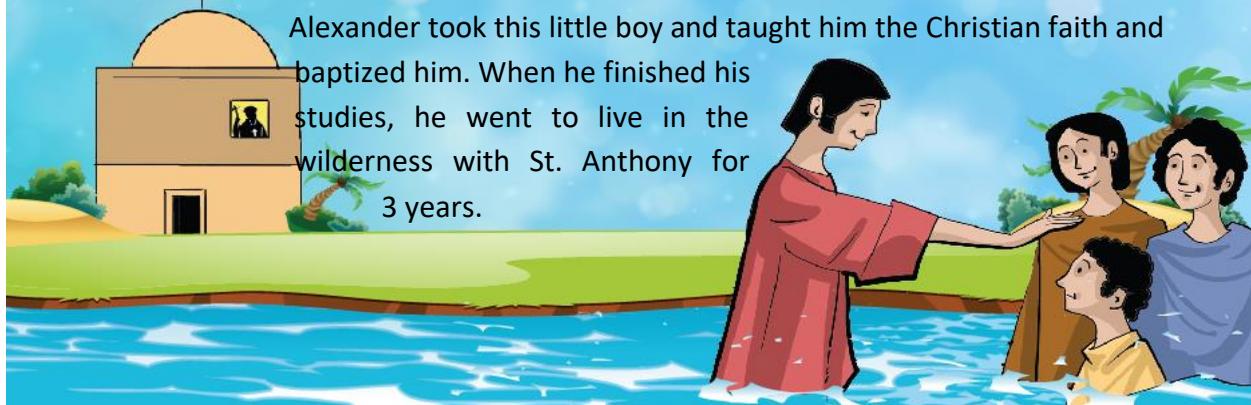
St. Athanasius, the Defender of the Faith

Synaxarium – the 7th day of the Coptic Month of Pashons (May 15)

The life of St. Athanasius, the defender of the faith teaches us how to turn away from false teachings. False teachings are any doctrine that is not given to us from the teachings of our Lord Jesus Christ Himself.

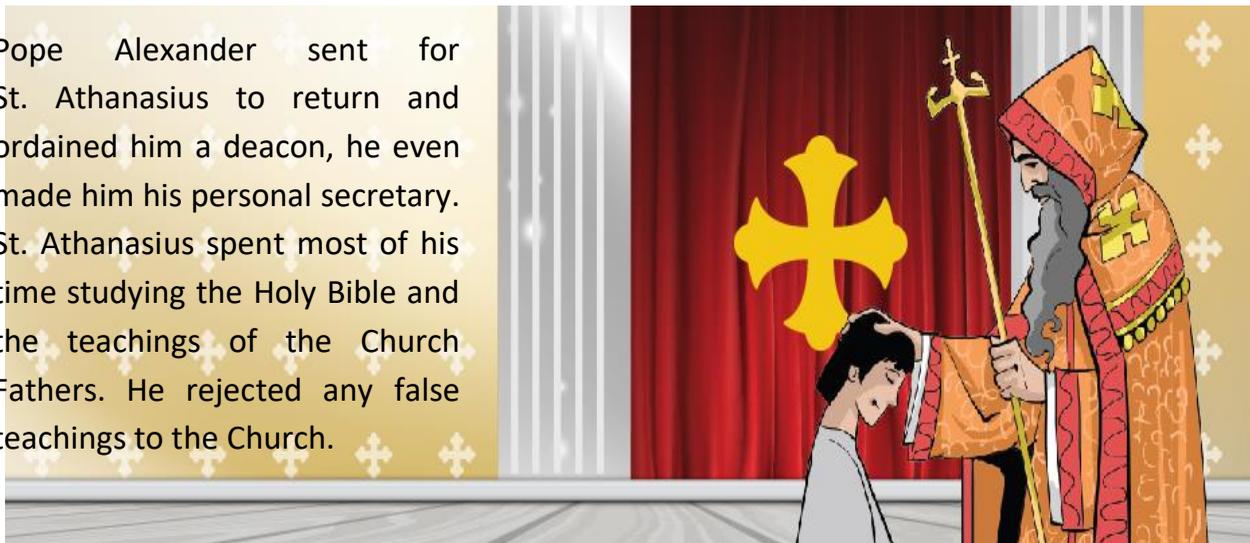
The whole world was against St. Athanasius, but he was strong in defending the true faith and rejecting false teachings, even if he was alone.

St Athanasius was born to pagan parents who didn't worship God. His father died when he was a little boy. One day Pope Alexander was passing by his school and saw the kids playing by the sea. One of the kids was baptizing the others. This boy was St. Athanasius. Pope



Alexander took this little boy and taught him the Christian faith and baptized him. When he finished his studies, he went to live in the wilderness with St. Anthony for 3 years.

Pope Alexander sent for St. Athanasius to return and ordained him a deacon, he even made him his personal secretary. St. Athanasius spent most of his time studying the Holy Bible and the teachings of the Church Fathers. He rejected any false teachings to the Church.





At that time there was a man named **Arius** who taught false doctrine, he said that the Lord Jesus Christ is not God. He even sang songs to teach people his false doctrine. Many people believed Arius' words and followed him.



Our strong Coptic Orthodox Church organized a council in which bishops from all over the world came to attend. The council was held in **Nicaea** and was attended by **318 fathers**. Pope Alexander also attended and took St. Athanasius the deacon with him.

Even though St. Athanasius was very young he defended the true faith. Using verses from the Holy Bible he proved to them that the Lord Jesus Christ is our Lord and that He was born from the Virgin St. Mary. However, Arius was not convinced and did not change his beliefs, so the Church excommunicated him (*told him he could not be part of the church*) and all his followers.

St. Athanasius is called **the defender of faith**. After the departure of Pope Alexander, St. Athanasius was ordained the **20th Pope**. And he did just as the Lord tells us:

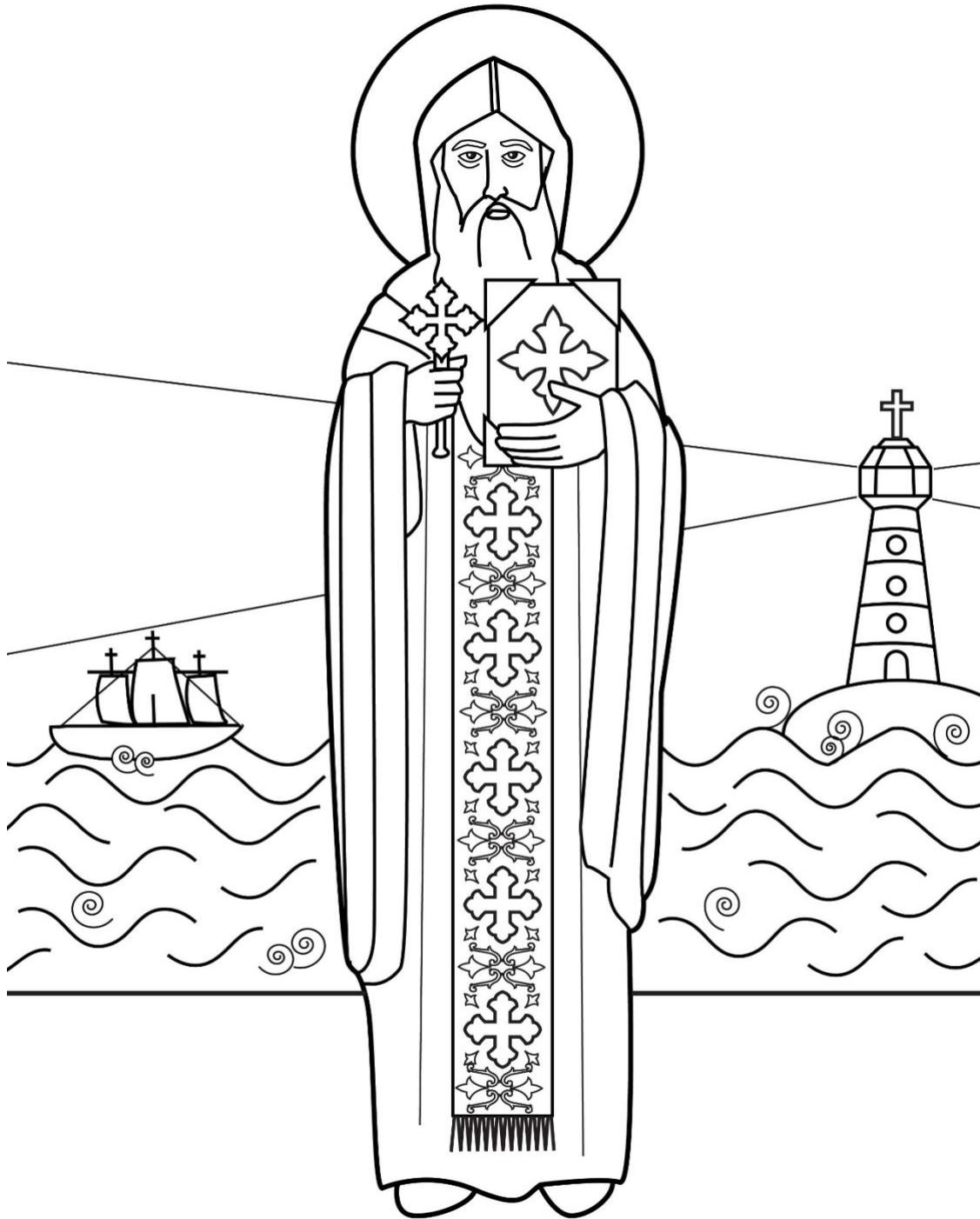
“Watch, stand fast in the faith, be brave, be strong” (1 Corinthians 16:13)



St. Athanasius teaches us to stand fast in the faith that we learn from our Church, no matter what!



Color the Picture



“Watch, stand fast in the faith, be brave, be strong” (1 Corinthians 16:13)



Activity

Defending the True Faith

Unscramble the words using the clues below

- 1 **AHNATAUSSI** _____ The Defender of the Faith
- 2 **AEDRLANX** _____ He taught St. Athanasius the Christian faith
- 3 **RASIU** _____ He taught false doctrine
- 4 **ICUCLNO** _____ Where bishops from all over the world came to attend
- 5 **ONADCE** _____ Pope Alexander sent for St. Athanasius to return and ordained him a _____.
- 6 **ITHFA** _____ "Watch, stand fast in the _____, be brave, be strong"
(1 Corinthians 16:13)
- 7 **AFSRHET** _____ 318 _____ attended the Council
- 8 **CNEIAA** _____ Where the council was held?
- 9 **NSRTOG** _____ Our faith and Coptic Orthodox Church is _____
- 10 **RSIEDSELNW** _____ Where St. Athanasius lived for 3 years after his studies



Serve Everyone with Love

Ruth Serves her Mother in Law

Ruth 1-4

The story of Ruth and how she served her mother in law teaches us how to always give love to everyone.

We are all members of the Church, and we should always help each other whenever we can. This is what the story of Ruth teaches us.

God's people departed from Egypt and entered Canaan, the Promised Land. A man named Elimelech and his wife Naomi lived in Bethlehem. He had two sons, Mahlon and Chilion. At that time there was a famine (*not enough food*) in the land. The family couldn't find any food to eat. They left their land and moved to the country of Moab. The people of Moab were pagans and they didn't worship God.



Later, Elimelech died and Naomi was left alone with her 2 sons who later married 2 women named Orpah and Ruth. After 10 years, both of Naomi's sons died, and Naomi was now alone with the 2 women in this strange land. Naomi didn't need to stay for too long as the famine was over.

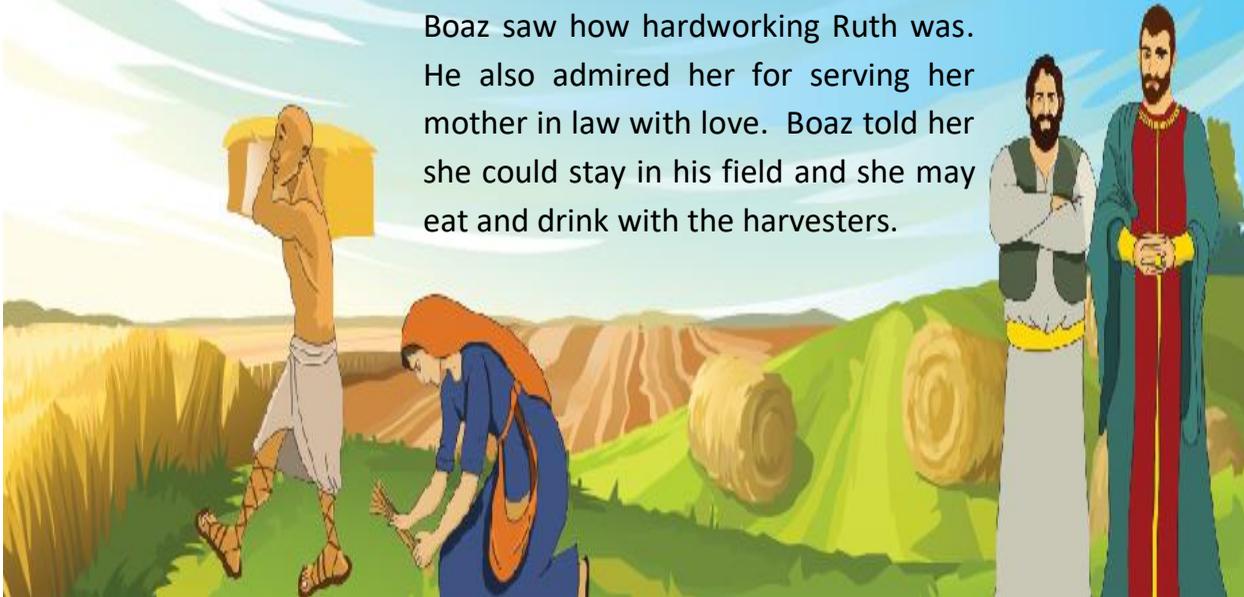


She decided to return to her country. She asked the 2 women to stay in Moab with their families, at first, they refused to leave her alone, but she insisted that they should stay. Orpah went back to her family but Ruth refused to leave her mother in law all alone.

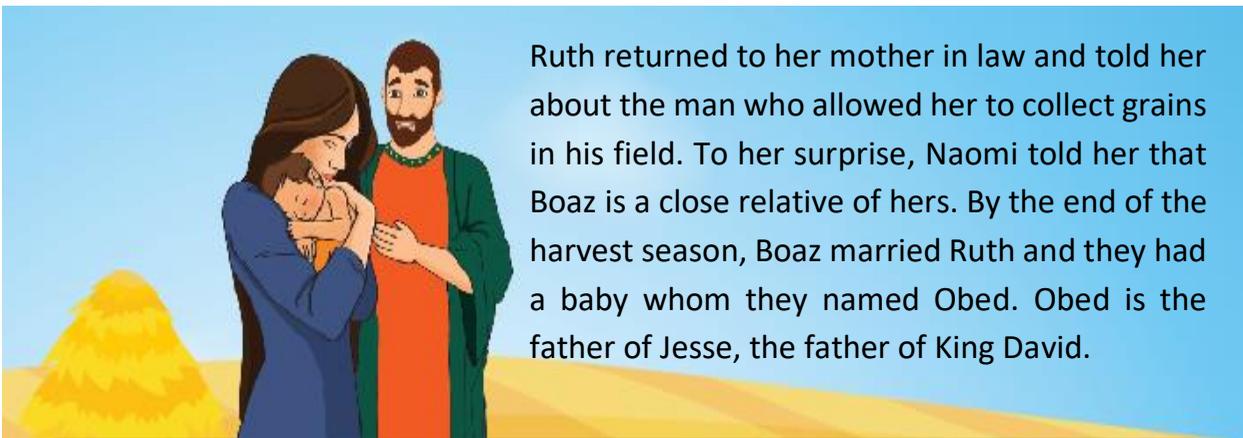
Ruth loved Naomi very much, she left her people and her country and went with her mother in law to take care of her and serve her.

“For wherever you go, I will go, and wherever you lodge I will lodge. Your people shall be my people and your God my God.” (Ruth 1:16)

Naomi and Ruth returned to Bethlehem and it was the harvest time. Ruth asked Naomi to allow her to go to the field and collect grains after the harvesters. This field belonged to a man named Boaz.



Boaz saw how hardworking Ruth was. He also admired her for serving her mother in law with love. Boaz told her she could stay in his field and she may eat and drink with the harvesters.

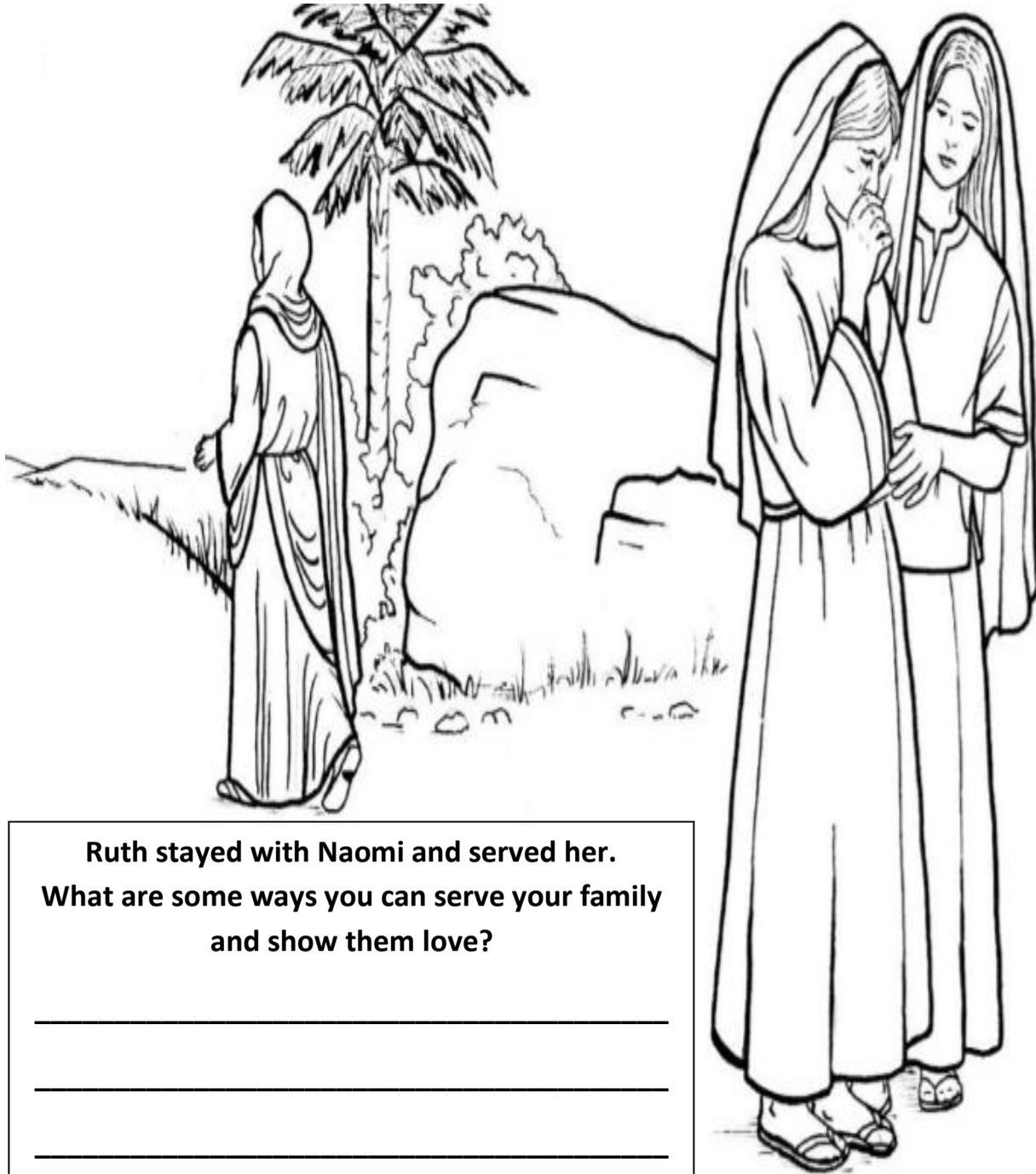


Ruth returned to her mother in law and told her about the man who allowed her to collect grains in his field. To her surprise, Naomi told her that Boaz is a close relative of hers. By the end of the harvest season, Boaz married Ruth and they had a baby whom they named Obed. Obed is the father of Jesse, the father of King David.

God rewarded Ruth for her love and service towards her mother in law. She was blessed to have the Lord Jesus Christ born from her grandchildren. The Lord also honored her by giving Ruth a Book named after her in the Old Testament of the Holy Bible.



Color the Picture



**Ruth stayed with Naomi and served her.
What are some ways you can serve your family
and show them love?**

**“For wherever you go, I will go, and wherever you lodge I will lodge.
Your people shall be my people and your God my God.” (Ruth 1:16)**



Ruth



Find and circle the words below.

F S K T H Z Z P A I F U E M A R V X Z H
V H A K F B P T R P G L K T S B F Y R A
X F R N H A M H I R B N J F O H A P R O
P J S D O Z M W A N V H C E L E M I L E
W G M S J K U I M R Z E G S I R O S A E
I W E W X H N U L O V L V G S I X T T J
D Q N N M S V P V Y R E W A R D J F M M
S H A F I C O T X V D Z S X B Q X X B P
B K R I E M Z S L V W B R T N D N H K H
F U Y O J C A V M U X Z R Q F G L B M L
J Y Q V B D K F T J Y C H V F O D A C P
M G K P P E Q Z H C I C D H V M Q P E S
X R J U E X D D K Y T A C E L E V T R I
Q D A T N E E F E H M N H I Q X F F W S
B S W J Z C M C D M W A G Y A B B W D V
H T U R S P S W H D I A G D O C V S X E
Q H S U S N H Q H Z M N A A H N E U K F
T X V Q H E D G S V O D Z C W R X Q T A
U H T Y L S E D I U A S P N V A N D H B
G H J Y W T J J K M N D Z E G K V N Y S

SERVE
ELIMELECH
RUTH
HARVEST
OBED

LOVE
NAOMI
FAMINE
BOAZ
REWARD

CANAAN
ORPAH
FAMILY
GRAINS

Be Joyful

St. Stephen, the 1st Martyr and Archdeacon

Synaxarium, the 1st day of the Coptic Month of Tobe (January 9)

By learning about the heroes of our great church we learn the joy we can receive when we are ready.

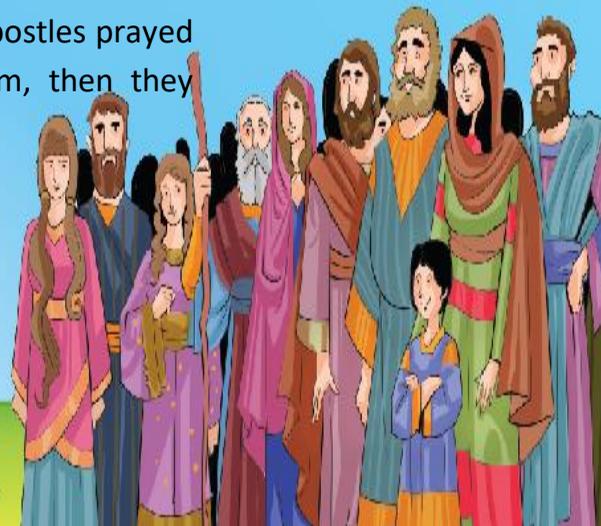
Each one of us has a role as a member of the Church. And no matter how big or small our role is; if we do it well when needed, we will have joy and make others happy too.



At the time of the apostles, all the Christians were always ready to do their part, even in the tough times. For this reason, our Church stands strong even until today.



After our Lord Jesus Christ ascended to Heaven, the Holy Spirit filled the disciples and the apostles, then they began preaching all over the world. The Word of God spread everywhere, and the believers increased. So, the apostles selected 7 good men who were filled with the Holy Spirit to be deacons and help in the service. The apostles prayed and laid their hands on them, then they began their service.



St. Stephen was one of the 7 deacons. St Stephen loved our Lord Jesus Christ and he wanted everyone to know about God. He was full of power and faith. God performed many miracles through St. Stephen. He spoke with such wisdom and grace that many people who heard him, believed in the Lord Jesus Christ. The enemies of the Church were so angry to see how successful St. Stephen's preaching was.



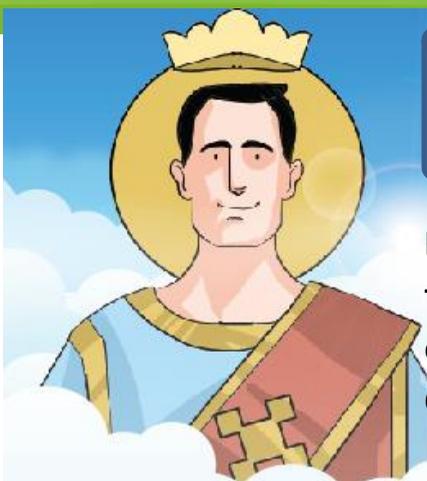
They could not answer his wise arguments, so they had a plan to get men to lie about him. These men said that he said false things against God. When he was brought to his trial, he was not afraid, his face was shining like an angel and he was ready to witness to the Lord before everyone. He told them that he can see the Heavens opened and the Lord in His glory.

**“To him who overcomes I will grant to sit with Me on My Throne.”
(Revelation 3:21)**

Then they took him out of the city and threw stones at him. He was not afraid, and he did not try to escape. He was happy and told them that he has a better place in heaven with God just as He promised us. He knelt and asked the Lord:



**“Lord, do not charge them with this sin.”
(Acts 7:60)**



He received the crown of martyrdom and became the first deacon and the first martyr. The Church celebrates his martyrdom on the 1st day of the Coptic month of Tobe (January 9).



Color the Picture

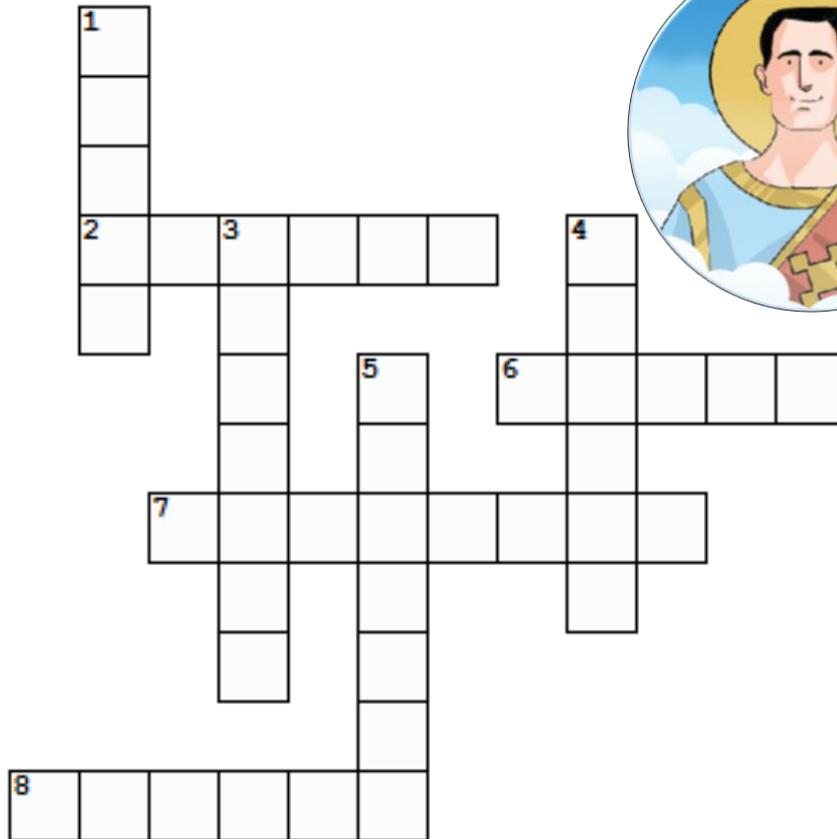
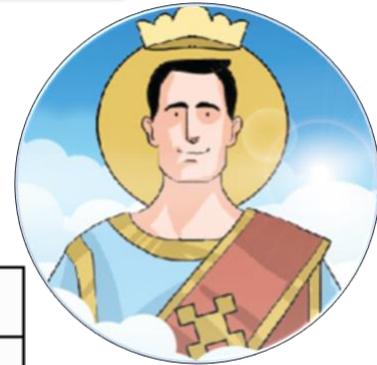


**“To him who overcomes I will grant to sit with Me on My Throne.”
(Revelation 3:21)**



St. Stephen

Complete the crossword puzzle



Across

2. He spoke with such _____ and grace
6. He was full of power and _____.
7. God performed many _____ through St. Stephen
8. What did the people throw at St. Stephen?

Down

1. He received the _____ of martyrdom
3. St. Stephen's face was _____ like an angel
4. The apostles _____ and laid their hands on them
5. St. Stephen was one of the 7 _____.

Memorization

1. “Therefore you also be ready, for the Son of Man is coming at an hour you do not expect.” Matthew 24:44

2. Gospel of the 12th hour of the Agpeya (Compline)

Luke 2:25-32

And behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and this man was just and devout, waiting for the consolation of Israel; and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen Christ the Lord. So he came by the Spirit into the temple. And when the parents brought in the Child Jesus, to do for Him according to the custom of the law, he took Him up in his arms and blessed God, and said “Lord, now You are letting Your servant depart in peace, according to Your word; for my eyes have seen Your salvation, which You have prepared before the face of all peoples, a light for the revelation to the Gentiles, and the glory of Your people Israel.”

Glory be to God forever, Amen.



Coptic

Coptic Alphabet

Know the shape and name of the letter and one way to pronounce each letter

Letter	Name of Letter	Pronunciation	Letter	Name of Letter	Pronunciation
Ⲁⲁ	Alpha	A	Ⲡⲡ	Pee	P
Ⲃⲃ	Veeta	B, V	Ⲣⲣ	Ro	R
Ⲅⲅ	Gamma	G, N, Gh	Ⲇⲇ	Seema	S, Z
Ⲉⲉ	Delta	D, Th (the)	Ⲋⲋ	Tav	T
Ⲍⲍ	Eyy	E	Ⲏⲏ	Epsilon	V, I, (oo)
ⲏⲐ	So-oo	number 6	Ⲓⲓ	Fey	F
Ⲕⲕ	Zeeta	Z	ⲗⲘ	Key	K, Kh, Sh
Ⲏⲏ	Eeta	Ee	ⲙⲚ	Epsee	Ps
Ⲑⲑ	Theeta	Th (think), T	ⲛⲜ	O-Long	Oo
ⲓⲔ	Yota	I, Y	Ⲟⲟ	Shai	Sh
ⲕⲌ	Kappa	K	Ⲡⲡ	Fai	F
Ⲏⲏ	Lavla	L	Ⲣⲣ	Khai	Kh
Ⲑⲑ	Mey	M	Ⲇⲇ	Hori	H
Ⲓⲓ	Ney	N	Ⲋⲋ	Ganga	G, J
Ⲕⲕ	Eksee	Ks	Ⲏⲏ	Cheema	Ch
ⲏⲐ	O-Short	O	Ⲓⲓ	Tee	Tee

Nature



Bω tree

Letter	B	ω
Name of Letter	veeta	o-long
Pronunciation	v	oo



Pη sun

Letter	P	η
Name of Letter	ro	eeta
Pronunciation	r	ee



loε moon

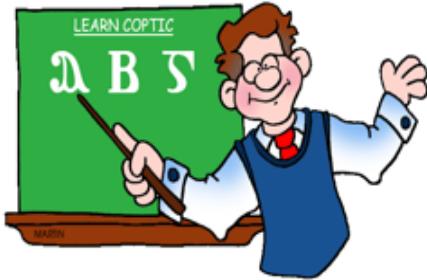
Letter	l	o	ε
Name of Letter	yota	o-short	hori
Pronunciation	l	o	h



Cioϣ star

Letter	C	i	o	ϣ
Name of Letter	seema	yota	o-short	epsilon
Pronunciation	s	i	o	u

At School



ϸαδ teacher

Letter	ϸ	α	δ
Name of Letter	seema	alpha	khai
Pronunciation	s	a	kh



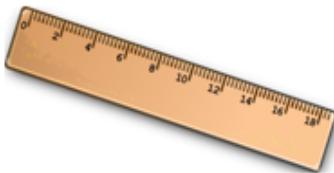
Ϩωϩ book

Letter	Ϩ	ω	ϩ
Name of Letter	ganga	o-long	mey
Pronunciation	g	oo	m



ϰαψ pencil

Letter	ϰ	α	ψ
Name of Letter	kappa	alpha	shai
Pronunciation	k	a	sh



ϺοϩΗ ruler

Letter	Ϻ	ο	ϩ	Η
Name of Letter	ksi	o-short	mey	eeta
Pronunciation	k + s	o	m	ee

Family

Παῖς my father

Letter	Π	α	ι	ω	τ
Name of Letter	pi	alpha	yota	o-long	tav
Pronunciation	p	a	i	oo	t



Ταμάρι my mother

Letter	Τ	α	μ	α	ρ
Name of Letter	tav	alpha	mey	alpha	epsilon
Pronunciation	t	a	m	a	v



Πάσος my brother

Letter	Π	α	σ	ο	ς
Name of Letter	pi	alpha	seema	o-short	ney
Pronunciation	p	a	s	o	n



Τάσωνι my sister

Letter	Τ	α	σ	ω	ν	ι
Name of Letter	tav	alpha	seema	o-long	ney	yota
Pronunciation	t	a	s	oo	n	i

The Lord's Prayer

<p>Χε Πενιωτ ετ θεν νιφνοτι</p>	<p>Our Father who art in heaven</p>
<p>μαρεϋτορβο ηχε πεκραν</p>	<p>hallowed be Thy name</p>
<p>μαρεσι ηχε τεκμετορρο</p>	<p>Thy kingdom come</p>
<p>Πετεθνακ μαρεϋωπι</p>	<p>Thy will be done</p>
<p>ηφρητ θεν ιτφε νεμ ριχεν πικαρι</p>	<p>on earth as it is in heaven</p>
<p>Πενωικ ητε ραστ μηϋ ναν ηφοοτ</p>	<p>Give us this day our daily bread</p>
<p>Οροθ χα μηετερομ ναν εβολ</p>	<p>and forgive us our trespasses</p>
<p>ηφρητ ρων ητενχω εβολ</p>	<p>as we forgive</p>
<p>ηνηετε ορομ ηταν ερωοτ</p>	<p>those who trespass against us</p>
<p>Οροθ ηπερεντεν εδοοτην επιρασμοσ</p>	<p>and lead us not into temptation</p>
<p>αλλα ναρμεν εβολ ρα πιπετρωοτ</p>	<p>but deliver us from the evil one</p>
<p>θεν ΠιΧριστοσ Ιησοϋσ Πενβοισ</p>	<p>In Christ Jesus our Lord</p>
<p>Χε θωκ τε</p>	<p>For Thine is</p>
<p>ημετορρο νεμ τχομ νεμ πιωοτ</p>	<p>the kingdom, and the power and the glory</p>
<p>ωα ενεθ αμην</p>	<p>forever, Amen</p>



Hymns & Rituals



1. Exposition Intro for Pascha (Morning and Evening)

The Introduction for the Exposition is prayed before the Exposition reading in every hour of Pascha week. There are 5 hours in the morning and 5 hours in the evening. They are the 1st hour, 3rd hour, 6th hour, 9th hour and 11th hour. On Good Friday only, we have a 12th morning hour, no evening hours. In this prayer, the congregation responds to the priest.

**You only need to submit the verses for "People"*

Priest: In the name of the Trinity,	Ποιηβ: Ήεν φραν νήτριάς
People: One in essence,	Πιλλας: νόμοοῦςιος
Priest: The Father and the Son,	Ποιηβ: Φιωτ νεμ Πωηρι
People: And the Holy Spirit.	Πιλλας: νεμ Πιπνευμα εθουαβ.
Morning Only	
Priest: O true Light,	Ποιηβ: Πιοῦωινη νταφμη
People: Who enlightens,	Πιλλας: Φηετεροῦωινη
Priest: Every man,	Ποιηβ: Ερωμ νιβεν
People: Who comes into the world.	Πιλλας: Εθνηοῦ επικοσμιος.
Evening Only	
Priest: Hail to you, Mary	Ποιηβ: Χερε νε Βαρια
People: The fair dove	Πιλλας: †βρομπι εθνεσως
Priest: Who has born unto us	Ποιηβ: θεετασμιςι ναν
People: God the Logos.	Πιλλας: μφνοῦ† πιλοσος.

2. Conclusion of Adam Theotokia

The Conclusion of the Adam Theotokia is chanted at the end of the Midnight Praise on Adam days. These are Sunday, Monday and Tuesday. The other days (Wednesday, Thursday, Friday and Saturday) are called Watos days and there is a Conclusion of the Watos Theotokia to be chanted on those days.

The Conclusion of the Adam Theotokia is also chanted at the end of the Morning Praise on any day.

<p>Your mercies O my God: are countless: and exceedingly plenteous: are Your compassions.</p>	<p>Νεκραι ω Πανορ†: ρανα τβηπι υμωο†: σεω εμαωω†: νχε νεκμετωενρητ.</p>
<p>All the raindrops: are counted by You: and the sand of the sea: is before Your eyes.</p>	<p>Πιτελτιλη υμοτηρωο†: σεηπ ητοτκ τηρο†: πικεωω ητε φιομ†: σεχη ναρην νεκβαλ.</p>
<p>How much more are: the sins of my soul: manifest before You: O my Lord.</p>	<p>Ιε ατηρ μαλλον†: ηινοβι ητε ταψτηχη†: ηαι εθοτωνη εβολ†: υπεκμθο Παβοις.</p>
<p>The sins that I have committed: do not remember my Lord: and do not count: my iniquities.</p>	<p>Ηινοβι εταιατο†: Παβοις ηνεκερπομε†: ο†δε υπερ† ροηκ εηαδανομια.</p>
<p>For You have chosen the publican: and the adulteress You have saved: and the right hand thief: My Lord You have remembered.</p>	<p>Χε πιτελωνησ ακσοτη†: †πορη ακω† υμοσ†: πισони ετσαο† ηηαιμ†: Παβοις ακερπεμε†.</p>
<p>And I too: the sinner: teach me O my Lord: to offer repentance.</p>	<p>Δηοκ ρω Παβοις†: δα πιρεμε† ηοβι†: μα†τσαβοι η†ταιρι†: ηο†με†τα†ηοια.</p>

<p>For You do not desire: the death of a sinner: but rather that he returns: and that his soul may live.</p>	<p>Χε χορωψ υψμου αν: επιρεφερνοβι: υφρη† ντεφτασθοφ: ντεσωνδ νχε τεφψρχη.</p>
<p>Restore us O God: to Your salvation: and deal with us: according to Your goodness.</p>	<p>Βατασθον φνο†: εδονη επεκουχαι: αριονι νευαν: κατα τεκμετασθαθοσ.</p>
<p>For You are good: and merciful: let Your compassions: speedily come to us.</p>	<p>Χε νθοκ οτασθαθοσ: οτοσ ννηαν†: μαροϋτασθον νχωλεμ: νχε νεκμετωενηη†.</p>
<p>Have compassion upon us all: O Lord God our Savior: and have mercy upon us: according to Your great mercy.</p>	<p>Ωενηη† δαρονη τηρεν: Πβοικ φνο† Πενσωτηρ: οτοσ ναι ναν: κατα πεκνηω† νηαι.</p>
<p>Remember those: O Christ our Master: be among us: and proclaim and say.</p>	<p>Ναι κίρι υπονμενι: ω Πεννηβ Πιχριστοσ: εκεωωπι δεν τενηη†: εκωω εβολ εκχω υμοσ.</p>
<p>My peace I: give to You: the peace of my Father: I leave with you.</p>	<p>Χε τασθιρηνη ανοκ: †† υμοσ νωτεν: τσθιρηνη υΠαιω†: †χω υμοσ νεμωτεν.</p>
<p>O King of peace, grant us Your peace, establish for us Your peace, and forgive us our sins.</p>	<p>Ποτρο ντε †σθιρηνη: μοι ναν ντεκσθιρηνη: σεμνι ναν ντεκσθιρηνη: χα νεννοβι ναν εβολ.</p>

Disperse the enemies, of the Church,
and fortify her, that she may not be
shaken forever.

Χωρ εβολ ηνιχαχι: ητε
†εκκλησια: αρισοβτ ερος:
ηνεσκιη ψα ενεζ.

Immanuel our God, is now in our midst,
with the glory of His Father, and the
Holy Spirit.

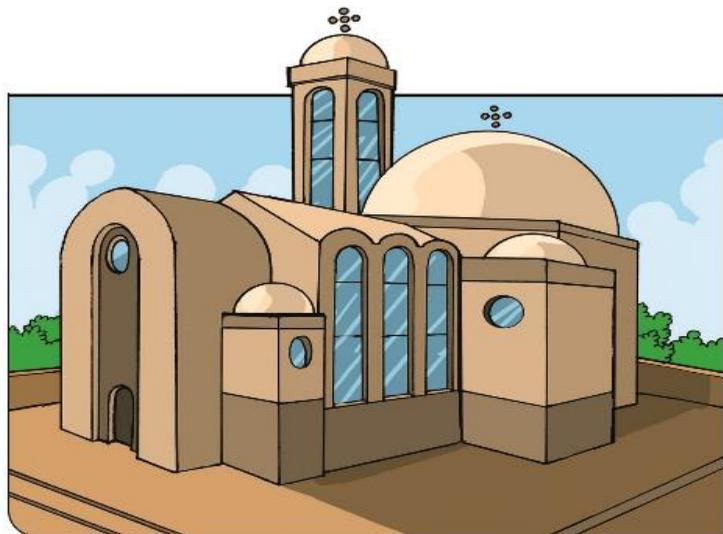
Εμμανουηλ Πεννοη†: δεη
τενηη† †νον: δεη πωον ητε
Πεφιωτ: ηηη Πιπνευμα
εθοταβ.

May He bless us all, and purify our
hearts, and heal the sicknesses, of our
souls and bodies.

ητεφμοη ερον τηρεη:
ητεφτοηβο ηνεηηη†:
ητεφταλβο ηηιωηηη: ητε
ηενψηχη ηηη ηενσωμα.

We worship You O Christ, with Your
good Father, and the Holy Spirit, for You
have come and saved us.

†ενοηωητ ηηοκ ω
Πιχηριστοσ: ηηη Πεκιωτ
ηασαθοσ: ηηη Πιπνευμα
εθοταβ: χε ακι ακω† ηηηη.



Group Hymn

Group: Doxology for Pascha

The Doxology for Pascha, **ΘΩΚ ΤΕ †ΧΟΥ**, is chanted twelve times, alternating between the north and south choirs in every hour of Pascha week. The part *“my Good Savior”* – **“ΠΑΣΩΤΗΡ ΝΑΣΑΘΟΣ”** is added from the 11th hour of Tuesday. The part *“The Lord is my strength and my praise; He became to me a sacred salvation”* – **“ΤΑΧΟΥ ΝΕΜ ΠΑΣΜΟΥ ΠΕ ΠΒΟΙΣ: ΑΦΩΠΙ ΝΗ ΕΥΣΩΤΗΡΙΑ ΕΦΟΤΑΒ”** is added from the 1st Hour of Great Friday Eve.

Lord have mercy	ΚΥΡΙΕ ΕΛΕΗΣΟΝ
Thine is the power, the glory, the blessing, the majesty forever. Amen. Immanuel our God and King.	ΘΩΚ ΤΕ †ΧΟΥ ΝΕΜ ΠΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΑΜΑΖΙ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ: ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥ† ΠΕΝΟΥΡΟ.
Thine is the power, the glory, the blessing, the majesty forever. Amen. My Lord Jesus Christ, my Good Savior. The Lord is my strength and my praise; He became to me a sacred salvation.	ΘΩΚ ΤΕ †ΧΟΥ ΝΕΜ ΠΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΑΜΑΖΙ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ: ΠΑΒΟΙΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ: ΠΑΣΩΤΗΡ ΝΑΣΑΘΟΣ: ΤΑΧΟΥ ΝΕΜ ΠΑΣΜΟΥ ΠΕ ΠΒΟΙΣ: ΑΦΩΠΙ ΝΗ ΕΥΣΩΤΗΡΙΑ ΕΦΟΤΑΒ.
Thine is the power, the glory, the blessing, the majesty forever. Amen.	ΘΩΚ ΤΕ †ΧΟΥ ΝΕΜ ΠΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΑΜΑΖΙ ΨΑ ΕΝΕΖ ΑΜΗΝ.





Visit the St. Mark Festival's website at

www.smfsus.org

to find the material for the festival
and for guidelines
and information on the tests